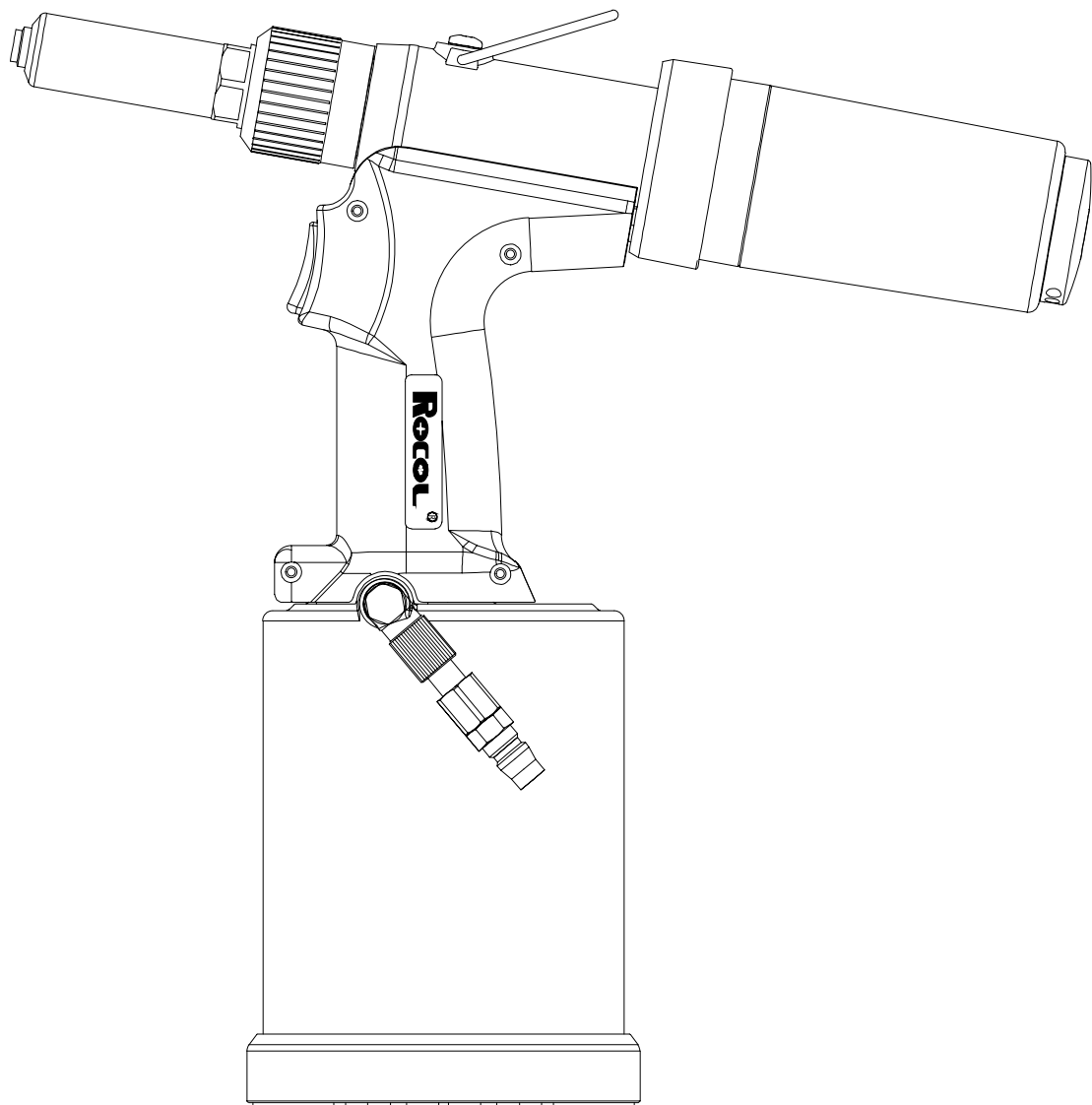


ReCOL[®]

Rivet
Tool



RL - 4000H (V) Maintenance Manual



ReCOL[®]

INSTRUCTIONS POUR L'OUTIL DE RIVETAGE PNEUMATIQUE



◆ Veuillez lire le mode d'emploi avant de l'utiliser.



◆ Veuillez porter des lunettes de protection lors de l'utilisation.
◆ La pression d'alimentation en air est comprise entre 5,5 et 6,5 kgf/cm.



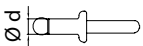
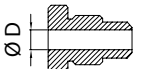
◆ Veuillez nettoyer les outils régulièrement. En cas de panne, veuillez ne pas l'ouvrir et le réparer par vous même. Merci de contacter notre société.
◆ Veuillez ne pas démonter les outils, lorsque l'alimentation en air est allumé.

• RL-4000H(V):

Taille des rivets: Ø 4.8 mm - Ø 6.4 mm
Effort de pose: 16900-23670N

Plage de déplacement: 25 mm
Diamètre du canon: Ø 22.3 mm

◆ Sélection des rivets

Taille du rivet		Ø 4.8 mm	Ø 6.4 mm
L'orifice de la buse		Ø 3.3 ^{+0.10} mm	Ø 4.5 ^{+0.10} mm

◆ L'écart approprié entre la tige et la buse est de 0.2 - 0.5 mm.

• Réparation et entretien :

Le nettoyage est recommandé pour la pince et la patte, la poussière d'aluminium et de fer dans le tube supérieur pour chaque 2000 clous atteints. Cela évitera que la tige soit coincée, qu'il soit difficile de casser le rivet une seule fois et que la tige glisse. La durée de vie de l'outil à rivets sera d'autant plus longue.

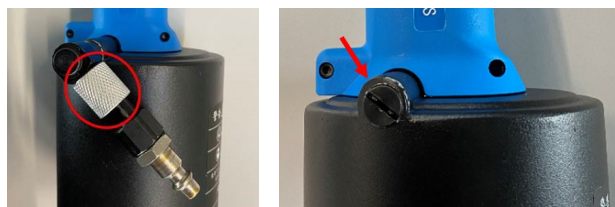
- 1 Attention (Fermez l'alimentation en air lorsque vous remplacez les pattes afin d'éviter d'endommager les pièces).
- 2 Démontage de la tête du pistolet à la main. Aucun outil n'est nécessaire.
- 3 Tirer la serrure avec la main gauche, et visser le jeu de mors avec la main droite. Il n'y a aucun outil n'est nécessaire.
- 4 Démontez la pince, le tube supérieur, le ressort et la patte et nettoyez-les à temps. Remplacez-les si nécessaire.
- 5 Assembler les pièces en suivant la procédure inverse du déchargement. Ouvrir l'alimentation en air, l'alimentation en air est autorisée lors de l'installation de la tête du pistolet. L'assemblage sera beaucoup plus facile si l'on appuie en même temps sur la tête de détente.

• Mise en service :

Le raccord coudé de branchement air comprimé peut être raccordé côté gauche ou droit de la riveteuse.



Du côté opposé, le bouchon en caoutchouc doit être remplacé par la pièce montrée par la flèche ci-dessous, pour boucher l'orifice. Avec la molette grise en position haute, l'aspiration de la tige du rivet est active, et le bouton de la riveteuse est opérant.



• Remplacer l’huile :

L’huile hydraulique se détériore ou se perd après un certain temps d’utilisation de la riveteuse. Un raccourcissement de la course peut apparaître. Le rivet ne peut pas être cassé une seule fois. Veuillez remplir l’huile hydraulique anti-usure à temps.

LA FAÇON DE REMPLACER L’HUILE :

1ER FAÇON

- ① Démontez la capsule de la tête du pistolet , à l’aide d’un tournevis, desserrez lentement la vis de graissage et laissez l’excès d’huile ou de gaz s’écouler, et vérifiez que les joints toriques sont endommagés ou non, veuillez les remplacer à temps s’ils sont endommagés.
- ② Branchez l’alimentation en air, laissez le trou de remplissage d’huile pointer vers le réservoir d’huile (ne pointez pas vers des personnes ou d’autres objets), puis appuyez sur la gâchette pour décharger l’huile usée, retournez l’appareil pendant quelques minutes pour laisser l’huile usée se décharger complètement.
- ③ Veuillez remplir l’huile hydraulique à l’aide de la seringue à aiguille fournie avec les produits. Tout d’abord, serrez l’huileur à la main sur le trou de remplissage d’huile. Relâcher lentement le levier de serrage de l’huile jusqu’à ce qu’une résistance significative soit ressentie, répéter plusieurs fois jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de bulle dans l’huile. Sortez l’huileur et bloquez la vis de remplissage d’huile lorsque le niveau d’huile est plein. Monter sur la tête du pistolet, essuyer l’excès d’huile. L’ensemble du processus de remplacement de l’huile est terminé.

2EME FAÇON

- ① Retirer le barillet , outils à main, desserrer le couvercle inférieur, extraire le disque du piston, vis M4 dans le siège du joint d’huile et retirer le siège du joint d’huile.
- ② Vider l’huile usée, desserrer les vis à l’aide d’une clé (vérifier que le joint d’assemblage n’est pas endommagé), après avoir vidé l’huile usée, bloquer la vis.
- ③ Outils à main,remplir les orifices du tube avec de l’huile hydraulique ,lorsque l’huile dépasse le biseau de l’embouchure du tube ,desserrer la vis de 0,5~1 tour;pousser la colonne fixe dans l’orifice du tube, le haut du cylindre déborde lentement lorsqu’il est poussé;arrêter de pousser lorsque la colonne fixe entre dans le tube et expose un plan incliné,verrouiller la vis immédiatement après que l’excès d’huile a été complètement éliminé. Arrêter de pousser lorsque la colonne fixe entre dans la tubulure et expose un plan incliné, bloquer la vis immédiatement après que l’excès d’huile soit complètement déversé.
- ④ Nettoyer le cylindre et le piston, brosser avec de la laine, graisser uniformément la plaque du piston, le joint torique et la paroi du cylindre, pousser à nouveau la plaque du piston, visser le couvercle inférieur du cylindre.
- ⑤ Connecté à la source de gaz, l’entrefer répété plusieurs fois, redressera le corps du pistolet lentement ouvrir la vis de gaz, laisser l’excès d’huile s’écouler, puis à nouveau verrouiller la vis de gaz, chargé la capsule de la tête du pistolet, essuyer l’excès de déversement d’huile, les pistolets de nettoyage, remplacer l’huile est terminée.

ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

ANOMALIES	CAUSES	REMÈDES
Difficulté pour insérer le rivet	Mors endommagé	Changez le mors endommagé
	Pression insuffisante	Régler la pression d’air dans la plage spécifiée
	Il y a un manque d’huile dans la riveteuse ou une bulle d’air dans le réservoir.	Rajoutez de l’huile hydraulique
Saisir la tige du rivet	Mors endommagé	Changez le mors endommagé
	Mors sale	Nettoyer le mors et remplir l’huile de lubrification
	Défaillance du ressort du tube supérieur	Changer le ressort du tube supérieur
	La buse de la riveteuse n’est pas correcte	Utiliser la bonne buse de rivet
Blocage lors de l’extraction du rivet	Mors endommagé	Nettoyer le mors et remplir l’huile de lubrification
	La buse du tube à mors ou le boîtier de la buse n’est pas serré	Serrer la buse à mors et le boîtier de la buse
	La tige du rivet bouche la buse	Retirer la tige qui bouche la buse
	La barre de guidage est coincée par le mandrin	Remplacer la barre de guidage appropriée et nettoyer la bouteille du mandrin
La riveteuse n’agit pas	Pas de pression ou pression insuffisante	Régler la pression d’air dans la plage spécifiée
	Au-delà de la capacité de la riveteuse	Changer pour utiliser le bon type de rivets

PNEUMATIC RIVETING TOOL INSTRUCTIONS



◆ Please read the operation instructions before using.



◆ Please wear protective glasses when using.
◆ The supply air pressure rang is 5.5-6.5kgf/cm.



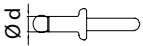
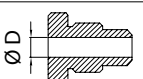
◆ Please clean the tools regularly.If there is the fault, please do not easily open and repair,please contact the agent of our company.
◆ Do not disassemble tools with air supply

• RL-4000H(V):

Rivet size: Ø 4.8 mm - Ø 6.4 mm
Working force: 16900-23670N

Travel range: 25 mm
Barrel diameter: Ø 22.3 mm

◆ Selection sheet

Rivet size		Ø 4.8 mm	Ø 6.4 mm
The orifice of the nozzle		Ø 3.3 ^{+0.10} mm	Ø 4.5 ^{+0.10} mm

◆ The appropriate distance between stem and nozzle is 0.2 - 0.5 mm.

• Repair and maintenance:

The cleaning is recommend for gripper and paw, the dust of the aluminum and iron in the top tube for each 2000 nails reached. It'll prevent rod stuck,difficult to snap the rivet one-time and stem slip. Especially, the better life of the rivet tool will get.

- ① Shut off air supply (Caution : please shut off the air supply when replace paws in any cases avoid to damage the parts
- ② Disassembly the gun head by hand. There is no requirement for any tools.
- ③ Pull the lock by left hand, and screw off jaw set by right hand. There is no require-ment for any tools.
- ④ Disassemble the gripper, the top tube, spring and paw and clean them timely. Please replace them if needed.
- ⑤ Assemble the parts by the reverse procedure of unloading. Turn on the air supply is allowed.when install the gun head. The assemble will be much more easy by pressing the trigger head at the same.

• Commissioning :

The elbow connector for the compressed air connection can be connected to either the left or right side of the riveter.



On the opposite side, the rubber stopper must be replaced with the part shown by the arrow below, to plug the hole. With the grey knob in the up position, suction of the rivet stem is active and the riveter button is operative.



• Replace oil:

The hydraulic oil will deteriorate or loss after the riveter is used for a certain time. The shorten travel may appear. The rivet can't be snapped one-time. Please filling anti-wear hydraulic oil timely.

THE WAY TO REPLACE OIL:

WAY 1

- ① Disassemble the gun head capsule, using a screwdriver slowly loosen oiling screw and let the excess oil or gas bubble spills, and check the O-rings is damaged or not, please replace it on time if damaged.
- ② Connect the air supply, let the oil filling hole aim to the oil tank (Do not aim to people or other items), then press the trigger to discharge waste oil, upside down a few minutes to let the waste oil discharge completely.
- ③ Please fill the hydraulic oil with the needle syringe device which accompany with the products. First, tighten the oiler to the oil filling hole by hand. And slowly release the oiler putter when promote the oiler until feel significant resistance, repeated several times until there is no bubble in the oil. Exit oiler and locking oil filling screw when oil level is full. Mount on the gun head, wipe the excess oil spill, clean tools, the whole process of oil replacement finished.

WAY 2

- ① Remove the barrel, Handstand tools.loosen the bottom cover, Extracion piston disc, Screw M4 into the oil seal seat and remove the oil seal seat.
- ② Pour out the waste oil,loosen screws with a wrench(Inspect assembly gasket for damage, after draining the waste oil,lock the screw.
- ③ Handstand tools,fill ports of tubing with hydraulic oil,when the oil exceeds the bevel of the tubing mouth,loosen the screw by 0.5~1 turn;Push the fixed column into the oriflce of the tubing ,the top of the cylinder is slowly overflowing when pushed in;Stop pushing when the fixed column enters the tubing and exposes an inclined plane,lock the screw immediately after the excess oil is completeil spilled.
- ④ Clean cylinder and piston, brush with wool grease evenly on the piston plate type O ring and cylinder wall, again pushed the piston plate, screw the Cylinder bottom cover.
- ⑤ Connected to the gas source, the repeated air gap several times, will straighten the gun body slowly open the gas screw, let excess oil overflow, then again locking gas screw, loaded the gun head capsule, wipe off the excess oil spill, cleaning guns, replace the oil is completed.

TROUBLE SHOOTING

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Difficulty inserting the rivet	Jaw damaged	Change the damaged jaw
	Pressure insufficient	Set the air pressure within the specified range
	There is a lack of oil in the riveter or an air bubble in the tank.	Add hydraulic oil
Grasp the rivet stem	Jaw damaged	Change the damaged jaw
	Jaw dirty	Clean the jaw and top up the lubricating oil
	Upper tube spring failure	Change the top tube spring
	The riveter nozzle is not correct	Use the right rivet nozzle
Stuck when pull out the rivet	Jaw damaged	Clean the jaw and top up the lubricating oil
	The jaw tube nozzle or the nozzle housing did not tighten	Tighten the jaw nozzle and nozzle housing
	The rivet stem clogs the nozzle	Remove the rod blocking the nozzle
	The guide bar is jammed by the chuck	Replace the appropriate guide bar and clean the chuck bottle
Riveter no action	No pressure or insufficient pressure	Set the air pressure within the specified range
	Beyond riveter capacity	Change to use correct type of riveters

ANLEITUNG FÜR DAS PNEUMATISCHE NIETWERKZEUG



◆ Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Benutzung



◆ Bitte tragen Sie bei der Verwendung eine Schutzbrille.
◆ Der Luftzufuhrdruck liegt zwischen 5,5 und 6,5 kgf/cm.



◆ Bitte reinigen Sie die Werkzeuge regelmäßig. Im Falle eines Defekts sollten Sie das Werkzeug nicht öffnen und leicht reparieren, sondern sich an unsere Firma wenden.
◆ Zerlegen Sie die Werkzeuge nicht mit der Luftzufuhr.

• RL-4000H(V):

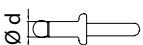
Nietgröße: Ø 4.8 mm - Ø 6.4 mm

Setzkraft: 16900-23670N Verschiebebereich: 25 mm

Verschiebebereich: 25 mm

Laufdurchmesser: Ø 22.3 mm

◆ Auswahl der Nieten

Größe des Nieten		Ø 4.8 mm	Ø 6.4 mm
Die Düsenöffnung		Ø 3.3 ^{+0.10} mm	Ø 4.5 ^{+0.10} mm

◆ Der geeignete Abstand zwischen dem Schaft und der Düse beträgt 0,2 - 0,5 mm.

• Reparatur und Wartung

Die Reinigung wird für die Zange und die Lasche empfohlen, Aluminium- und Eisenstaub im oberen Rohr für jeweils 2000 erreichte Nägel. Dadurch wird verhindert, dass der Dorn eingeklemmt wird, dass es schwierig ist, den Niet einmal abzubrechen und dass der Dorn abrutscht. Entsprechend lang ist die Lebensdauer des Nietsetzgeräts.

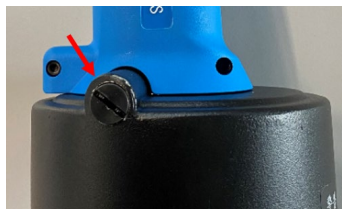
- 1 Vorsicht (Schließen Sie die Luftzufuhr, wenn Sie die Laschen austauschen, um Schäden an den Teilen zu vermeiden).
- 2 Entfernen Sie den Pistolenkopf mit der Hand. Es sind keine Werkzeuge erforderlich.
- 3 Ziehen Sie das Schloss mit der linken Hand heraus, und schrauben Sie den Klauensatz mit der rechten Hand fest. Es ist kein Werkzeug erforderlich.
- 4 Nehmen Sie die Klammer, das Oberrohr, die Feder und die Lasche auseinander und reinigen Sie sie rechtzeitig. Ersetzen Sie sie bei Bedarf.
- 5 Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge des Entladens zusammen. Öffnen Sie die Luftzufuhr, die Luftzufuhr ist bei der Installation des Pistolenkopfes zulässig. Der Zusammenbau wird wesentlich einfacher, wenn Sie gleichzeitig den Abzugskopf betätigen.

• Inbetriebnahme :

Die Winkelkuplung für den Druckluftanschluss kann an der linken oder rechten Seite des Nietgeräts angeschlossen werden.



Auf der gegenüberliegenden Seite muss der Gummistopfen durch das im Pfeil unten gezeigte Teil ersetzt werden, um die Öffnung zu verschließen. Wenn sich das graue Rädchen in der oberen Position befindet, wird der Nietdorn angesaugt und der Knopf des Nietsetzgeräts ist aktiv.



• Öl austauschen

Das Hydrauliköl verschlechtert sich oder geht nach einer gewissen Zeit des Gebrauchs des Nietgeräts verloren. Es kann zu einer Verkürzung des Hubs kommen. Der Niet kann nicht nur einmal gebrochen werden. Bitte füllen Sie das verschleißfeste Hydrauliköl rechtzeitig nach.

DIE ART UND WEISE DES ÖLWECHSELS :

1. ART UND WEISE

- 1 Entfernen Sie die Kapsel vom Pistolenkopf, lösen Sie mit einem Schraubendreher langsam die Schmierschraube und lassen Sie überschüssiges Öl oder Gas abfließen. Überprüfen Sie die O-Ringe auf Beschädigungen und ersetzen Sie sie bitte rechtzeitig, falls sie beschädigt sind.
- 2 Schließen Sie die Luftzufuhr an, lassen Sie die Öleinfüllöffnung auf den Öltank zeigen (nicht auf Personen oder andere Gegenstände), drücken Sie dann den Abzug, um das Altöl abzuladen, drehen Sie das Gerät für einige Minuten um, damit sich das Altöl vollständig entladen kann.
- 3 Bitte füllen Sie das Hydrauliköl mithilfe der mitgelieferten Nadelspritze ein. Ziehen Sie zunächst den Ölspanner handfest auf die Öleinfüllöffnung. Lassen Sie den Ölklemmhebel langsam los, bis ein deutlicher Widerstand zu spüren ist, wiederholen Sie dies mehrmals, bis keine Blasen mehr im Öl zu sehen sind. Ziehen Sie den Öler heraus und arretieren Sie die Öleinfüllschraube, wenn der Ölstand voll ist. Setzen Sie sich auf den Pistolenkopf und wischen Sie das überschüssige Öl ab. Der gesamte Vorgang des Ölwechsels ist abgeschlossen.

2. ART UND WEISE

- 1 Zylinder entfernen, Handwerkzeug, untere Abdeckung lösen, Kolbenscheibe herausziehen, M4-Schraube im Öldichtungssitz und den Öldichtungssitz entfernen.
- 2 Lassen Sie das Altöl ab, lösen Sie die Schrauben mit einem Schraubenschlüssel (prüfen Sie, dass die Verbindungsdichtung nicht beschädigt ist), nachdem Sie das Altöl abgelassen haben, sichern Sie die Schraube.
- 3 Handwerkzeuge,füllen Sie die Öffnungen des Rohrs mit Hydrauliköl, wenn das Öl über die Abschrägung der Rohrmündung hinausgeht,lösen Sie die Schraube um 0,5~1 Umdrehung;schieben Sie die feste Säule in die Öffnung des Rohrs ,der obere Teil des Zylinders läuft beim Schieben langsam über; Stoppen Sie das Pressen, wenn die feste Säule in das Rohr eintritt und eine schräge Ebene freigibt, und verriegeln Sie die Schraube sofort, nachdem das überschüssige Öl vollständig entfernt wurde. Stoppen Sie das Pressen, wenn die feste Säule in das Rohr eintritt und eine schräge Ebene freigibt, arretieren Sie die Schraube sofort, nachdem das überschüssige Öl vollständig ausgetreten ist.
- 4 Zylinder und Kolben reinigen, mit Wolle abbürsten, Kolbenplatte, O-Ring und Zylinderwand gleichmäßig einfetten, Kolbenplatte wieder aufschieben, unteren Zylinderdeckel aufschrauben.
- 5 An die Gasquelle angeschlossen, den Luftspalt mehrmals wiederholt, richtet den Pistolenkörper langsam auf, öffnen Sie die Gasschraube, lassen Sie überschüssiges Öl ablaufen, dann erneut die Gasschraube verriegeln, laden Sie die Kapsel aus dem Pistolenkopf, wischen Sie überschüssiges verschüttetes Öl ab, Reinigungspistolen, ersetzen Sie das Öl ist fertig.

ANOMALIEN, URSACHEN, ABHILFE

ANOMALIEN	URSACHEN	REMEDY
Schwierig, den Niet zu brechen	Beschädigte Kralle	Wechseln Sie die beschädigte Kralle aus.
	Der Druck ist nicht ausreichend.	Stellen Sie den Luftdruck innerhalb des angegebenen Bereichs ein.
	Es befindet sich zu wenig Öl im Nietgerät oder eine Blase im Öl	Hydrauliköl nachfüllen
Ergreifen des Nietschuhs	Beschädigte Kralle	Wechseln Sie die beschädigte Kralle aus
	Verschmutzte Kralle	Reinigen Sie die Kralle und füllen Sie Schmieröl auf.
	Die Feder des Oberrohrs ist defekt	Wechseln Sie die Feder des Oberrohrs aus.
	Die Düse des Nietgeräts ist nicht korrekt	Verwenden Sie die richtige Nietdüse
Blockierung beim Herausziehen des Niets	Beschädigte Kralle	Reinigen Sie die Kralle und füllen Sie Schmieröl ein.
	Die Düse des Klauenrohrs oder das Gehäuse der Düse ist nicht fest angezogen.	Ziehen Sie die Klauendüse und das Düsengehäuse fest.
	Nietschaft verstopft die Düse	Nietschaft verstopft die Düse
	Die Führungsstange wird vom Dorn eingeklemmt	Passende Führungsstange austauschen und Dornflasche reinigen
Nierter keine Aktion	Kein oder zu wenig Druck	Stellen Sie den Luftdruck im angegebenen Bereich ein.
	Über die Kapazität des Nietgeräts hinaus	Wechsel zur Verwendung des richtigen Niettyps

INSTRUCCIONES PARA LA REMACHADORA NEUMÁTICA



◆ Lea las instrucciones antes de utilizar el producto.



◆ Lleve gafas de seguridad cuando lo utilice.
◆ La presión de suministro de aire está entre 5,5 y 6,5 kgf/cm.



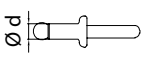
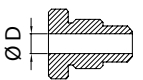
◆ Limpie las herramientas con regularidad. En caso de avería, no abra la herramienta ni la repare usted mismo. Póngase en contacto con nuestra empresa.
◆ No desmonte las herramientas cuando el suministro de aire esté conectado.

• RL-4000H(V):

Tamaño del remache: Ø 4,8 mm - Ø 6,4 mm
Fuerza de colocación: 16900-23670N

Rango de desplazamiento: 25 mm
Diámetro del cañón: Ø 22,3 mm

◆ Selección de remaches

Tamaño del remache		Ø 4.8 mm	Ø 6.4 mm
Orificio de la boquilla		Ø 3.3 ^{+0.10} mm	Ø 4.5 ^{+0.10} mm

◆ La distancia adecuada entre el vástago y la boquilla es de 0,2 - 0,5 mm.

• Reparación y mantenimiento

Se recomienda limpiar la pinza y el pie, con polvo de aluminio y hierro en el tubo superior por cada 2.000 clavos alcanzados. Esto evitará que el vástago se atasque, que el remache sea difícil de romper una vez y que el vástago resbale. La vida útil de la remachadora será mucho más larga.

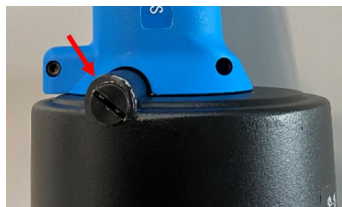
- 1 Precaución (Desconecte el suministro de aire cuando sustituya las orejetas para evitar dañar las piezas).
- 2 Desmonte el cabezal de la pistola a mano. No se requieren herramientas.
- 3 Extraiga el seguro con la mano izquierda, y atornille el juego de garras con la mano derecha. No se requieren herramientas.
- 4 Desmonte la abrazadera, el tubo superior, el muelle y el soporte y límpielos a tiempo. Sustitúyalos si es necesario.
- 5 Monte las piezas siguiendo el procedimiento inverso al de descarga. El montaje será mucho más fácil si se presiona el cabezal de la pistola al mismo tiempo.

• Puesta en servicio :

Le raccord coudé de branchement air comprimé peut être raccordé côté gauche ou droit de la riveteuse.



Du côté opposé, le bouchon en caoutchouc doit être remplacé par la pièce montrée par la flèche ci-dessous, pour boucher l'orifice. Avec la molette grise en position haute, l'aspiration de la tige du rivet est active, et le bouton de la riveteuse est opérant.



• Sustitución del aceite

El aceite hidráulico se deteriora o se pierde después de que la remachadora haya estado en uso durante algún tiempo. Puede producirse un acortamiento de la carrera. El remache no puede romperse una sola vez. Rellene a tiempo el aceite hidráulico antidesgaste.

CÓMO SUSTITUIR EL ACEITE :

1ª VÍA

- ① Retire el tapón del cabezal de la pistola, utilizando un destornillador, afloje lentamente el tornillo de engrase y deje que salga el exceso de aceite o gas, y compruebe si las juntas tóricas están dañadas, sustitúyalas a tiempo si están dañadas.
- ② Encienda el suministro de aire, deje que el orificio de llenado de aceite apunte al depósito de aceite (no apunte a personas u otros objetos), luego apriete el gatillo para descargar el aceite usado, ponga la unidad boca abajo durante unos minutos para dejar que el aceite usado se descargue completamente.
- ③ Rellene el aceite hidráulico con la jeringa de aguja suministrada con los productos. En primer lugar, apriete el engrasador con la mano sobre el orificio de llenado de aceite. Suelte lentamente la palanca de apriete del aceite hasta que note una resistencia significativa, repita varias veces hasta que no haya más burbujas en el aceite. Retire el engrasador y bloquee el tornillo de llenado de aceite cuando el nivel de aceite esté lleno. Colóquese sobre el cabezal de la pistola y limpie el aceite sobrante. El proceso de cambio de aceite ha finalizado.

2ª VÍA

- ① Desmontar el cañón, herramientas manuales, aflojar la tapa inferior, desmontar el disco del pistón, tornillo M4 en el asiento del retén de aceite y desmontar el asiento del retén de aceite.
- ② Vacíe el aceite usado, afloje los tornillos con una llave (compruebe que la junta de montaje no esté dañada), después de vaciar el aceite usado, bloquee el tornillo.
- ③ Herramientas manuales, llenar los orificios del tubo con aceite hidráulico, cuando el aceite sobrepase el bisel de la boca del tubo, aflojar el tornillo 0,5~1 vuelta; empujar la columna fija en el orificio del tubo, la parte superior del cilindro rebosará lentamente a medida que se empuja; Deje de empujar cuando la columna fija entre en el tubo y deje al descubierto un plano inclinado, bloquee el tornillo inmediatamente después de que el exceso de aceite se haya eliminado por completo. Deje de empujar cuando la columna fija entre en el tubo y exponga un plano inclinado, bloquee el tornillo inmediatamente después de que el exceso de aceite se haya vertido por completo.
- ④ Limpiar el cilindro y el pistón, cepillar con lana, engrasar uniformemente la placa del pistón, la junta tórica y la pared del cilindro, volver a introducir la placa del pistón, atornillar la tapa inferior del cilindro.
- ⑤ Conectado a la fuente de gas, el espacio de aire se repitió varias veces, se enderezará el cuerpo de la pistola lentamente abrir el tornillo de gas, dejar que el exceso de flujo de aceite, a continuación, volver a bloquear el tornillo de gas, cargado la tapa de la cabeza de la pistola, limpie el exceso de derrame de aceite, la limpieza de armas, sustituir el aceite está terminado.

FALLOS, CAUSAS, REMEDIOS

FALLOS	CAUSAS	REMEDY
Dificultad para insertar el remache	Garra dañada	Cambiar la garra dañada
	Presión insuficiente	Ajuste la presión de aire dentro del rango especificado
	Falta aceite en la remachadora o hay una burbuja de aire en el depósito.	Añadir aceite hidráulico
Sujete la base del remache	Garra dañada	Cambiar la garra dañada
	Garra sucia	Limpiar la garra y rellenar el aceite lubricante
	Fallo del muelle del tubo superior	Cambiar el muelle del tubo superior
	La boquilla de la remachadora no es correcta	Utilice la boquilla remachadora adecuada
Bloqueo durante la extracción de remaches	Garra dañada	Limpiar la garra y rellenar el aceite lubricante
	Boquilla del tubo de garras o carcasa de la boquilla mal apretada	Apriete la boquilla de garra y la carcasa de la boquilla
	El vástago del remache obstruye la boquilla	Retire la varilla que bloquea la boquilla
	La barra guía está atascada por el mandril	Vuelva a colocar la barra guía correspondiente y limpie la botella del mandril
La remachadora no actúa	Sin presión o presión insuficiente	Ajuste la presión de aire dentro del rango especificado
	Más allá de la capacidad de la remachadora	Cambiar para utilizar el tipo de remache adecuado

INSTRUCTIES VOOR HET PNEUMATISCHE KLINGGEREEDSCHAP



- ◆ Lees de instructies voor gebruik.



- ◆ Draag een veiligheidsbril tijdens het gebruik.
- ◆ De luchtdruk ligt tussen 5,5 en 6,5 kgf/cm.



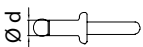
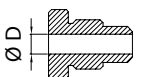
- ◆ Reinig het gereedschap regelmatig. Open het gereedschap niet en repareer het niet zelf in geval van een storing. Neem contact op met ons bedrijf.
- ◆ Demonteer het gereedschap niet als de luchttoevoer ingeschakeld is.

• RL-4000H(V):

Klinknagelgrootte: Ø 4,8 mm - Ø 6,4 mm
Instelkracht: 16900-23670N

Verplaatsingsbereik: 25 mm
Diameter loop: Ø 22,3 mm

◆ Selectie klinknagels

Klinknagelgrootte		Ø 4.8 mm	Ø 6.4 mm
Spuitmondopening		Ø 3.3 ^{+0.10} mm	Ø 4.5 ^{+0.10} mm

- ◆ De juiste afstand tussen de steel en het mondstuk is 0,2 - 0,5 mm.

• Reparatie en onderhoud

Reiniging wordt aanbevolen voor de klem en de voet, met aluminium- en ijzerstof in de bovenbuis voor elke 2.000 bereikte nagels. Dit voorkomt dat de schacht vast komt te zitten, dat de klinknagel eenmaal moeilijk te breken is en dat de schacht wegglijdt. De levensduur van het klinkgereedschap is dan veel langer.

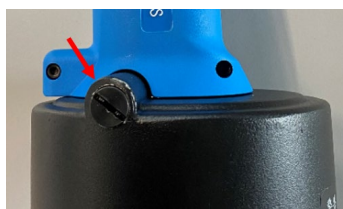
- 1 Let op (Schakel de luchttoevoer uit wanneer u de nokjes vervangt om beschadiging van de onderdelen te voorkomen).
- 2 Demonteer de pistoolkop met de hand. Geen gereedschap nodig.
- 3 Trek de vergrendeling er met de linkerhand uit en schroef de klauwenset er met de rechterhand op. Er is geen gereedschap nodig.
- 4 Demonteer de klem, bovenbuis, veer en bracket en maak ze tijdig schoon. Vervang ze indien nodig.
- 5 Monteer de onderdelen volgens de omgekeerde procedure van het uitladen. Open de luchttoevoer, de luchttoevoer is toegestaan bij het monteren van de trekkerkop. De montage zal veel gemakkelijker gaan als de trekkerkop tegelijkertijd wordt ingedrukt.

• Inbedrijfstelling :

De elleboogconnector voor de persluchtaansluiting kan worden aangesloten op de linker- of rechterkant van de klinkmachine.



Aan de andere kant moet de rubberen stop worden vervangen door het onderdeel dat wordt getoond door de pijl hieronder, om het gat te dichten. Als de grijze knop in de bovenste stand staat, is de aanzuiging van de klinknagel actief en werkt de klinknagelknop.



• Olie vervangen

De hydraulische olie gaat achteruit of gaat verloren nadat de klinkmachine enige tijd in gebruik is geweest. De slag kan korter worden. De klinknagel kan niet slechts één keer worden gebroken. Vul de anti-slijtage hydraulische olie tijdig bij.

HOE VERVANG IK DE OLIE?

1E MANIER

- ① Verwijder de dop van de pistoolkop, gebruik een schroevendraaier, draai langzaam de vetschroef los en laat de overtollige olie of het gas eruit lopen, en controleer of de O-ringen beschadigd zijn of niet, vervang ze tijdig als ze beschadigd zijn.
- ② Sluit de luchttoevoer aan, laat de olievulopening in het oliereservoir wijzen (niet op mensen of andere voorwerpen richten), haal dan de trekker over om de afgewerkte olie te lozen, draai het apparaat een paar minuten om zodat de afgewerkte olie volledig kan wegstromen.
- ③ Vul de hydraulische olie met de bijgeleverde naaldspuit. Draai eerst de oliespuit met de hand vast over de olievulopening. Laat de olieaanspanningshendel langzaam los totdat u een aanzienlijke weerstand voelt, herhaal dit een aantal keren totdat er geen belletjes meer in de olie zitten. Verwijder de olievulinrichting en vergrendel de olievulschroef wanneer het oliepeil vol is. Ga op de pistoolkop staan en veeg overtollige olie weg. Het hele olieversingsproces is voltooid.

2E MANIER

- ① Verwijder loop, handgereedschap, maak onderdeksel los, verwijder zuigerschijf, M4 schroef in oliekeerringzitting en verwijder oliekeerringzitting.
- ② Tap de gebruikte olie af, draai de schroeven los met een moersleutel (controleer of de montagepakking niet beschadigd is), vergrendel de schroef nadat de gebruikte olie is afgetapt.
- ③ Handgereedschap, vul de buispoorten met hydraulische olie, wanneer de olie de afschuining van de buismond overschrijdt, draai de schroef 0,5~1 slag los; duw de vaste kolom in de buispoort, de bovenkant van de cilinder zal langzaam overlopen wanneer deze wordt ingeduwd; Stop met duwen wanneer de vaste kolom de buis ingaat en een hellend vlak blootlegt, vergrendel de schroef onmiddellijk nadat de overtollige olie volledig is verwijderd. Stop met duwen wanneer de vaste kolom de buis ingaat en een hellend vlak blootlegt, vergrendel de schroef onmiddellijk nadat de overtollige olie volledig is uitgegoten.
- ④ Maak de cilinder en zuiger schoon, borstel met wol, vet de zuigerplaat, O-ring en cilinderwand gelijkmatig in, duw de zuigerplaat er weer in, schroef het onderste cilinderdeksel vast.
- ⑤ Aangesloten op de gasbron, de luchtspleet meerdere malen herhaald, zal het pistool lichaam langzaam openen van de gasschroef, laat de overtollige olie stromen, dan weer vergrendelen van de gasschroef, geladen de dop van het pistool hoofd, veeg de overtollige olie morsen, het reinigen van pistolen, vervang de olie is klaar.

FOUTEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

FOUTEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Moeite om de klinknagel in te brengen	Beschadigde klauw	Vervang de beschadigde klauw
	Onvoldoende druk	Pas de luchtdruk aan binnen het gespecificeerde bereik
	Er zit te weinig olie in de klinknagel of er zit een luchtbel in de tank.	Vul hydraulische olie bij
De klinknagelbasis vastpakken	Beschadigde klauw	Vervang de beschadigde klauw
	Vuile klauw	Reinig de klauw en vul smeerolie bij
	Defecte bovenste buisveer	Vervang de veer van de bovenbuis
	Klinknagelmondstuk niet goed	Gebruik het juiste klinknagelmondstuk
Blokking bij het uittrekken van de klinknagel	Beschadigde klauw	Reinig de klauw en vul smeerolie bij
	Klauwbuismondstuk of mondstukhuis niet dicht	Draai het klauwmondstuk en het mondstukhuis vast
	Klinknagelpen blokkeert mondstuk	Verwijder de stang die het mondstuk blokkeert
	Het zaagblad zit vast in de klauwplaat	Vervang het betreffende zaagblad en reinig de klauwfles
Klinknagel werkt niet	Geen druk of onvoldoende druk	Stel de luchtdruk in binnen het opgegeven bereik
	Capaciteit klinkmachine overschreden	Gebruik het juiste type klinknagel

ISTRUZIONI PER LO STRUMENTO DI RIVETTATURA PNEUMATICO



- ◆ Leggere le istruzioni prima dell'uso.



- ◆ Indossare gli occhiali di sicurezza durante l'uso.
- ◆ La pressione di alimentazione dell'aria è compresa tra 5,5 e 6,5 kgf/cm.



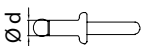
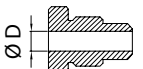
- ◆ Pulire regolarmente gli utensili. In caso di guasto, non aprire l'utensile e non ripararlo da soli. Rivolgersi alla nostra azienda.
- ◆ Non smontare gli utensili quando l'alimentazione dell'aria è inserita.

• RL-4000H(V):

Dimensione rivetti: Ø 4,8 mm - Ø 6,4 mm
Forza di fissaggio: 16900-23670N

Gamma di spostamento: 25 mm
Diametro della canna: Ø 22,3 mm

◆ Selezione dei rivetti

Dimensione del rivetto		Ø 4.8 mm	Ø 6.4 mm
Orifizio dell'ugello		Ø 3.3 ^{+0.10} mm	Ø 4.5 ^{+0.10} mm

- ◆ La distanza appropriata tra stelo e ugello è di 0,2 - 0,5 mm.

• Riparazione e manutenzione

Si raccomanda la pulizia del morsetto e del piede, con polvere di alluminio e ferro nel tubo superiore ogni 2.000 chiodi raggiunti. In questo modo si evita che il gambo si incastri, che il rivetto sia difficile da rompere e che il gambo scivoli. La vita dell'utensile per rivetti sarà molto più lunga.

- ① Attenzione (quando si sostituiscono le alette, spegnere l'alimentazione dell'aria per evitare di danneggiare le parti).
- ② Smontare la testa della pistola a mano. Non sono necessari attrezzi.
- ③ Estrarre il blocco con la mano sinistra e avvitare il set di artigli con la mano destra. Non sono necessari attrezzi.
- ④ Smontare la pinza, il tubo orizzontale, la molla e la staffa e pulirli per tempo. Se necessario, sostituirli.
- ⑤ Assemblare le parti seguendo la procedura inversa dello scarico. Aprire l'alimentazione dell'aria, l'alimentazione dell'aria è consentita quando si installa la testa della pistola. L'assemblaggio sarà molto più semplice se la testa del grilletto viene premuta contemporaneamente.

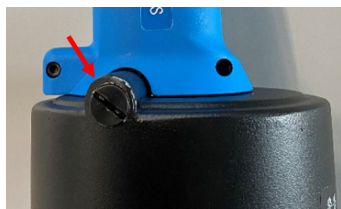
• Messa in servizio :

Il connettore a gomito per il collegamento dell'aria compressa può essere collegato al lato destro o sinistro della rivettatrice.



Sul lato opposto, il tappo di gomma deve essere sostituito con la parte indicata dalla freccia in basso, per tappare il foro.

Con la manopola grigia in posizione alta, l'aspirazione del gambo del rivetto è attiva e il pulsante della rivettatrice è operativo.



• Sostituzione dell’olio

L’olio idraulico si deteriora o viene perso dopo che la rivettatrice è stata utilizzata per qualche tempo. Può verificarsi un accorciamento della corsa. Il rivetto non può essere rotto una sola volta. Rabboccare tempestivamente l’olio idraulico antiusura.

COME SOSTITUIRE L’OLIO:

1° MODO

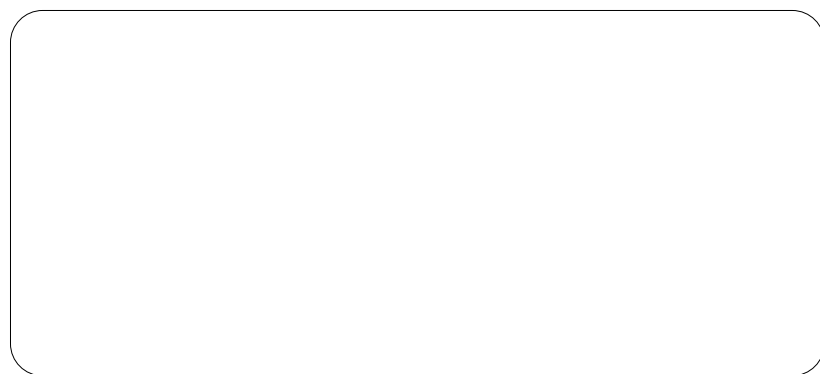
- ① Rimuovere il tappo della testa della pistola, utilizzando un cacciavite, allentare lentamente la vite di ingrassaggio e far defluire l’olio o il gas in eccesso; controllare che gli O-ring non siano danneggiati; in caso di danni, sostituirli tempestivamente.
- ② Inserire l’alimentazione dell’aria, lasciare che il foro di riempimento dell’olio sia rivolto verso il serbatoio dell’olio (non puntare verso persone o altri oggetti), quindi premere il grilletto per scaricare l’olio usato, capovolgere l’apparecchio per alcuni minuti per far scaricare completamente l’olio usato.
- ③ Riempire l’olio idraulico utilizzando la siringa ad ago fornita con i prodotti. Innanzitutto, stringere a mano l’oliatore sul foro di riempimento dell’olio. Rilasciare lentamente la leva di serraggio dell’olio fino a quando non si avverte una resistenza significativa; ripetere più volte fino a quando non ci sono più bolle nell’olio. Rimuovere l’oliatore e bloccare la vite di riempimento dell’olio quando il livello dell’olio è pieno. Salire sulla testa della pistola e pulire l’olio in eccesso. L’intero processo di sostituzione dell’olio è completato.

2° MODO

- ① Rimuovere la canna, attrezzi manuali, allentare il coperchio inferiore, rimuovere il disco del pistone, la vite M4 nella sede del paraolio e rimuovere la sede del paraolio.
- ② Scaricare l’olio usato, allentare le viti con una chiave (controllare che la guarnizione di montaggio non sia danneggiata), dopo aver scaricato l’olio usato, bloccare la vite.
- ③ Quando l’olio supera lo smusso dell’imboccatura del tubo, allentare la vite di 0,5~1 giro; spingere la colonna fissa nell’imboccatura del tubo, la parte superiore del cilindro traboccherà lentamente mentre viene spinta; smettere di spingere quando la colonna fissa entra nel tubo ed espone un piano inclinato; bloccare la vite immediatamente dopo che l’olio in eccesso è stato completamente rimosso. Smettere di spingere quando la colonna fissa entra nel tubo ed espone un piano inclinato, bloccare la vite immediatamente dopo che l’olio in eccesso è stato completamente versato.
- ④ Pulire il cilindro e il pistone, spazzolare con lana, ingrassare uniformemente la piastra del pistone, l’O-ring e la parete del cilindro, reinserire la piastra del pistone, avvitare il coperchio inferiore del cilindro.
- ⑤ Collegato alla fonte di gas, il vuoto d’aria ripetuto più volte, raddrizzerà il corpo della pistola lentamente aprire la vite del gas, lasciare che il flusso di olio in eccesso, poi di nuovo bloccare la vite del gas, caricato il tappo della testa della pistola, pulire la fuoriuscita di olio in eccesso, pistole di pulizia, sostituire l’olio è finito.

DIFETTI, CAUSE, RIMEDI

DIFETTI	CAUSE	RIMEDI
Difficoltà di inserimento del rivetto	Artiglio danneggiato	Cambiare l’artiglio danneggiato
	Pressione insufficiente	Regolare la pressione dell’aria entro l’intervallo specificato
	C’è una mancanza di olio nella rivettatrice o una bolla d’aria nel serbatoio.	Rabboccare l’olio idraulico
Afferrare la base del rivetto	Artiglio danneggiato	Cambiare l’artiglio danneggiato
	Artiglio sporco	Pulire l’artiglio e rabboccare l’olio lubrificante
	Rottura della molla del tubo superiore	Sostituire la molla del tubo superiore
	Ugello della rivettatrice non corretto	Utilizzare l’ugello per rivetti corretto
Blocco durante l’estrazione del rivetto	Artiglio danneggiato	Pulire l’artiglio e rabboccare l’olio lubrificante
	Ugello del tubo dell’artiglio o sede dell’ugello non serrata	Serrare l’ugello dell’artiglio e la sede dell’ugello
	Il perno del rivetto blocca l’ugello	Rimuovere l’asta che blocca l’ugello
	Barra di guida bloccata dal mandrino	Sostituire la barra di guida appropriata e pulire la bottiglia del mandrino
La rivettatrice non funziona	Assenza di pressione o pressione insufficiente	Impostare la pressione dell’aria entro l’intervallo specificato
	Oltre la capacità della rivettatrice	Utilizzare il tipo di rivetto corretto



Rocol®